



**NETHERLANDS DELEGATION TO CISM**  
**LÉGATION NÉERLANDAISE AU CISM**



**50<sup>th</sup> WORLD MILITARY PENTATHLON CHAMPIONSHIP**  
**50<sup>e</sup> CHAMPIONNAT DU MONDE DE PENTATHLON MILITAIRE**

**31 JULY/JUILLET - 9 AUGUST/AOÛT 2002**

**SCHAARSBERGEN, THE NETHERLANDS / PAYS-BAS**

<b>1. PLACE</b>	<b>1. LIEU</b>
11 Air Manoeuvre Brigade Kamp Koningsweg Noord Schaarsbergen The Netherlands	11e Brigade de manoeuvre aérienne Kamp Koningsweg Noord Schaarsbergen Pays-Bas

<b>2. DATES</b>	<b>2. DATES</b>
July 31 - August 9, 2002	Du 31 juillet au 9 août 2002

<b>3. PROGRAM</b>	<b>3. PROGRAMME</b>
<p><u>Wednesday, July 31:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arrival of Delegations.</li> </ul> <p><u>Thursday, August 1:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Training</li> <li>- Preliminary meeting</li> </ul> <p><u>Friday, August 2:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Training</li> <li>- Opening ceremony</li> </ul> <p><u>Saturday, August 3:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Shooting</li> </ul> <p><u>Sunday August 4:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Obstacle Run</li> </ul> <p><u>Monday August 5:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Obstacle swimming</li> <li>- Throwing women</li> </ul> <p><u>Tuesday August 6:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Throwing men</li> <li>- Symposium (optional)</li> </ul> <p><u>Wednesday August 7:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cross Country</li> <li>- Cultural Event</li> </ul> <p><u>Thursday August 8:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Obstacle Relay Race</li> <li>- Closing Ceremony</li> </ul>	<p><u>Mercredi, 31 juillet:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arrivée des Délégations</li> </ul> <p><u>Jeudi 1 août :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Entraînement</li> <li>- Réunion préliminaire</li> </ul> <p><u>Vendredi 2 août :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Entraînement</li> <li>- Cérémonie d'ouverture</li> </ul> <p><u>Samedi 3 août :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tir</li> </ul> <p><u>Dimanche 4 août :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parcours d'obstacles</li> </ul> <p><u>Lundi 5 août :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Parcours d'obstacles nautique</li> <li>- Lancer femmes</li> </ul> <p><u>Mardi 6 août :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lancer hommes</li> <li>- Symposium (optionnel)</li> </ul> <p><u>Mercredi 7 août:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cross</li> <li>- Programme culturel</li> </ul> <p><u>Jeudi 8 août:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Relais parcours d'obstacles</li> <li>- Cérémonie de clôture</li> </ul>

<b>Friday August 9:</b> - Departure of delegations	<b>Vendredi août 9:</b> - Depart des delegations
---	---

<b>4. REGULATIONS</b> The Championship will be conducted: - based upon the CISM General Regulations. - based upon the Military Pentathlon General Regulations, edition 2001. In contravention of article 7 of the Military Pentathlon General Regulations Part A, participants must have reached an individual overall classification of 4.600 points (men) or 4.350 points (women) in a PTC approved event during the last three years. In accordance with article 20 they must have a Military Pentathlon Identification Number (MILPIN).	<b>4. REGLEMENT</b> Le championnat sera organisé: - selon les règlements du CISM. - selon les "règles générales" nouvellement établies par la CTP Pentathlon militaire, édition 2001. À la différence d'article 7 du Règlement général de pentathlon militaire, Section A, les participants doivent avoir obtenu un classement général individuel de 4.600 points pour les hommes et de 4.350 points pour les femmes dans une compétition, approuvée par le PTC. Conformément à l'article 20 les participants doivent disposer d'un Numéro d'Identification du Pentathlon Militaire (MilPIN).
---	---

<b>5. ELIGIBILITY</b> In accordance with Article 3.19 of the CISM Regulations, all competitors must be active service personnel. Competitors must also carry their military identity card, as prescribed in the CISM regulations. Military ID's will be checked.	<b>5. CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ</b> Les concurrents doivent être des personnels militaires en service actif dans les Forces Armées de leur pays respectif conformément à l'article 3.19. du Règlement du CISM. Ils doivent être munis de leur carte d'identité militaire, comme prévu par le règlement CISM. Il sera procédé au contrôle des cartes d'identité militaire.
---	---

<b>6. COMPOSITION OF THE MISSION</b> <table border="0"> <tr><td>Chief of Mission</td><td>1</td></tr> <tr><td>Team Captain</td><td>1</td></tr> <tr><td>Coach men</td><td>1</td></tr> <tr><td>Coach women</td><td>1</td></tr> <tr><td>Ad libitum</td><td>1</td></tr> <tr><td>Male contestants</td><td>6</td></tr> <tr><td>Female contestants</td><td>4</td></tr> <tr><td>Total, max</td><td>15</td></tr> </table> Additional mission members will definitely <u>not</u> be accepted by the organiser, except members of the Technical Committee Military Pentathlon, or when they dispose of <u>written</u> permission of the Chief of Delegation of the Netherlands, provided <u>before</u> the Championship. If desired, the organisation will assist in making hotel reservations in the vicinity of Schaarsbergen.	Chief of Mission	1	Team Captain	1	Coach men	1	Coach women	1	Ad libitum	1	Male contestants	6	Female contestants	4	Total, max	15	<b>6. COMPOSITION DE LA MISSION</b> <table border="0"> <tr><td>Chef de Mission</td><td>1</td></tr> <tr><td>Capitaine</td><td>1</td></tr> <tr><td>Coach hommes</td><td>1</td></tr> <tr><td>Coach femmes</td><td>1</td></tr> <tr><td>Ad libitum</td><td>1</td></tr> <tr><td>Compétiteurs Hommes</td><td>6</td></tr> <tr><td>Compétiteurs Femmes</td><td>4</td></tr> <tr><td>Total max</td><td>15</td></tr> </table> L'organisation n'acceptera aucun membre de mission supplémentaire, outre des membres de Comité Technique de Pentathlon Militaire, ou avec autorisation <u>écrit</u> de Chef de la délégation Néerlandaise, procuré <u>avant</u> le championnat. Que désiré, l'organisation peut assister avec les réservations d'hôtels a l'entourage de Schaarsbergen.	Chef de Mission	1	Capitaine	1	Coach hommes	1	Coach femmes	1	Ad libitum	1	Compétiteurs Hommes	6	Compétiteurs Femmes	4	Total max	15
Chief of Mission	1																																
Team Captain	1																																
Coach men	1																																
Coach women	1																																
Ad libitum	1																																
Male contestants	6																																
Female contestants	4																																
Total, max	15																																
Chef de Mission	1																																
Capitaine	1																																
Coach hommes	1																																
Coach femmes	1																																
Ad libitum	1																																
Compétiteurs Hommes	6																																
Compétiteurs Femmes	4																																
Total max	15																																

<b>7. CONDITIONS OF STAY</b> During their stay at Schaarsbergen, participants will be the guests of the Netherlands Armed Forces, more specifically, the Royal Netherlands Army. The cost of food and lodgings will be borne by the organisers from July 31 to August 9 2002. Outside this period, missions will be responsible for all expenses.	<b>7. CONDITIONS DU SEJOUR</b> Lors de leur séjour à Schaarsbergen, les missions seront les hôtes de l'armée néerlandaise, plus particulièrement de l'Armée de terre. Les frais liés au logement et à la nourriture seront pris en charge par l'organisateur pour la période allant du 31 juillet au 9 août 2002. En dehors de cette période, tous les frais seront à la charge des missions elles-mêmes.
--	--

<p>Extra expenses, including telephone, telegrams, laundry and drinks, which are not included in the accommodation must be paid for by the consumer, or the user of these services.</p> <p>The organisers will take care of medical support (first aid) on site. A doctor and an ambulance will be present in order to administer first aid. Further costs incurred for medical support are to be borne by the participants. <u>Participants' health insurance must be valid in The Netherlands and a copy must be handed over if applicable.</u></p>	<p>Les dépenses supplémentaires, telles que les communications téléphoniques, télégrammes, frais de blanchisserie, boissons, qui ne sont pas comprises dans le prix de l'hébergement, seront à la charge du consommateur ou de l'utilisateur de ces services.</p> <p>L'organisation d'accueil garantit la présence d'une antenne mobile médicale pendant les épreuves. Un médecin (+ ambulance) sera sur place afin de pouvoir donner les premiers soins. Les frais engendrés par l'administration de soins médicaux autres que les secours d'urgence seront à la charge des participants. <u>Les participants doivent donc être couverts par une assurance maladie valable au Pays-Bas et disposer d'une copie de la police.</u></p>
---	---

<p><b>8. TRANSPORT</b></p>	<p><b>8. TRANSPORT</b></p>
<p>Travel expenses to and from the point of arrival in The Netherlands (see pt. 9) will be the responsibility of the participating missions. The organiser will provide local transportation from the point of arrival to and from Kamp Koningsweg Noord.</p>	<p>Les frais de voyages jusqu'au point d'arrivée et à partir de ce point (voir sous 9) restent à la charge des missions qui participent au championnat. Par contre, l'organisateur assurera les déplacements aux Pays-Bas, entre le point d'arrivée et le Kamp Koningsweg Noord et inversement.</p>

<p><b>9. POINTS OF ARRIVAL</b></p>	<p><b>9. POINTS D'ARRIVÉE</b></p>
<p>By civil airplane:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schiphol Airport – Amsterdam</li> <li>• Zestienhoven Airport – Rotterdam</li> </ul> <p>By military aircraft:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eindhoven Air Base</li> </ul> <p>By railway:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arnhem Central Station</li> </ul> <p>By road:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Detailed map and driving directions will be send upon request.</li> </ul>	<p>Si vous venez en avion civil :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aéroport international de Schiphol - Amsterdam</li> <li>• Aéroport de Zestienhoven – Rotterdam</li> </ul> <p>Par avion militaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Base aérienne de Eindhoven</li> </ul> <p>Par train :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gare d'Arnhem Centraal</li> </ul> <p>Par la route:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une carte détaillée ainsi que des conseils pour l'itinéraire à suivre seront envoyés sur demande.</li> </ul>

<p><b>10. ENTRY DECLARATION</b></p>	<p><b>10. DÉCLARATION D'ENTRÉE</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informal Agreement (Annex 1)</li> <li>• Final Agreement (Annex 2), together with</li> <li>• Composition of the Mission (Annex 3 and 3a)</li> <li>• Commitment by Chief of Mission (Annex 4)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accord de Principe (Annexe 1)</li> <li>• Accord Définitif (Annexe 2), joint à la</li> <li>• Composition de la Mission (Annexe 3 et 3a)</li> <li>• Engagement du Chef de Mission (Annexe 4)</li> </ul>

<p><b>11. UNIFORMS</b></p>	<p><b>11. UNIFORMES</b></p>
<p>Service dress military uniform is required for opening and closing ceremonies, for the closing banquet and other official functions. Wearing combat dress is undesirable.</p>	<p>La tenue de service est obligatoire pour les cérémonies d'ouverture et de clôture, pour le banquet de clôture de même que pour les autres activités officielles. La tenue de combat n'est pas désirée.</p>

<b>12. PASSPORTS/VISA/HEALTH REGULATIONS</b>	<b>12. PASSEPORTS/VISA/CERTIFICATS SANITAIRES</b>
For information on requirements, please contact the Netherlands Embassy or Consulate serving your country. Applying for visa is the responsibility of the participating delegations.	Pour le détail de ces formalités, nous vous conseillons de vous adresser à l'Ambassade (ou au Consulat) des Pays-Bas de votre pays. La demande de visa doit être faite par les délégations participantes.
<b>13. TEMPERATURE AND HUMIDITY</b>	<b>13. TEMPERATURES MOYENNES</b>
<p>The Netherlands is situated at sea level and has a sea climate. Windy conditions are common. Temperatures in August are mild. It is advisable to bring a raincoat (as well as a sweater).</p> <p>Temperature: 17°C- 22°C (on average) Humidity: 75%</p>	<p>Les Pays-Bas sont situés en bordure de la mer du Nord, ils ont un climat océanique. Le vent y est fréquent.</p> <p>En général, il fait doux en août, mais prévoyez des vêtements de pluie (et un pull).</p> <p>Température : 17°C -22°C(en moyenne) Temps plutôt humide : 75%</p>
<b>14. FOOD / BEVERAGES</b>	<b>14. NUTRITION / BOISSONS</b>
<p>In the Netherlands, tap water is fully fit for drinking; the use of bottled water is not necessary, but will be available.</p> <p>Menus have a large variation, special diets and religion-related requirements will be taken care of on demand. Please indicate any such requirements at Annex 2</p>	<p>Aux Pays-Bas, l'eau du robinet est de bonne qualité, et il n'est donc pas nécessaire de consommer de l'eau minérale, mais il en sera prévu.</p> <p>Les menus sont variés, mais que ceux qui suivent des régimes spéciaux ou végétariens nous le fassent savoir, pour qu'il en soit tenu compte. Faites-en la demande dans l'Annexe 2.</p>
<b>15. CORRESPONDENCE</b>	<b>15. CORRESPONDANCE</b>
<p>All correspondence concerning the championship is to be sent to:</p> <p>Chief of the Netherlands Delegation to CISM Attn Bureau IMS Brasserskade 227a 2497 NX Den Haag The Netherlands</p> <p>☎ +31 15 28 44 828 ☎ +31 15 28 44 647 ✉: <a href="mailto:secretariaatbims@co.dnet.mindef.nl">secretariaatbims@co.dnet.mindef.nl</a></p> <p>All correspondence during the championship: (Name) (Country) ATTN: CISM Military Pentathlon Championship Kamp Koningsweg Noord P.O.Box 9208 6800 HK Arnhem The Netherlands ☎ +31 xxx (to be decided)</p>	<p>Vous pouvez adresser tout courrier concernant le championnat au :</p> <p>Chef de la Délégation néerlandaise au CISM Attn Bureau IMS Brasserskade 227a 2497 NX Den Haag Pays-Bas</p> <p>☎ +31 15 28 44 828 ☎ +31 15 28 44 647 ✉: <a href="mailto:secretariaatbims@co.dnet.mindef.nl">secretariaatbims@co.dnet.mindef.nl</a></p> <p>Pour toute correspondance pendant le championnat : (Nom) (Pays) ATTN: CISM Military Pentathlon Championship Kamp Koningsweg Noord P.O.Box 9208 6800 HK Arnhem The Netherlands ☎ +31 xxx (n'est pas connu encore)</p>
<b>16. INTERNET</b>	<b>16. INTERNET</b>
<p>All official news concerning the Championship can be obtained from the Internet after February 15<sup>th</sup> 2002:</p> <p><a href="http://www.bims.mindef.nl">http://www.bims.mindef.nl</a></p>	<p>Pour toute communication officielle concernant le Championnat, consultez notre site Internet après 15 février 2002:</p> <p><a href="http://www.bims.mindef.nl">http://www.bims.mindef.nl</a></p>